

# Chronik der Berner Woche

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Berner Woche**

Band (Jahr): **33 (1943)**

Heft 36

PDF erstellt am: **23.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Dieses uralte Bauernfest tut seine Wirkung lange bevor die Aehren und Sonnenblumen zum Sichlete-Meien gebunden werden und der Duft des Voressens durch das Haus zieht. Während der ganzen Ernte schon flackert dann und wann die Vorfrore auf in den Schnittern und Schnitterinnen und ermuntert ihre erlahmenden Lebensgeister. Wenn dräuende Gewitterwolken ihnen kaum mehr Zeit gönnen zum Essen, dann bleibt doch der Trost des Sicheltenmahles. Die älteren Werchleute leben zum voraus wohl an Bernerplatte mit Rotwein und behaglichen Spässen; und das Jungvolk sieht sich schon bei Tanz und Gesang. Das ist es eben, was dieses Erntefest weit über die meisten städtischen Festlichkeiten hinaushebt: Das gemeinsame Vergnügen ist eine wohlverdiente Frucht gemeinsamer Arbeit.

Das eine gibt dem andern Sinn und Ziel. Werk- und Feiertag leben nicht beziehungslos nebeneinander. Der schwere Arbeitstag wird übersonnt von der frohen Aussicht auf den Festtag; und zur Teilnahme an diesem Tag sind nur die berechtigt, die auch teilhatten an der Arbeit. Die Sichlete ist ein Fest des Dankes. Der Bauer dankt mit Speise und Trank seinen Helfern, und alle zusammen danken sie in Fröhlichkeit dem Spender des Erntesegens für seine Gaben. Und seine besondere Weihe erhält das Erntedankfest dadurch, dass es Eltern und Kinder, Meistersleute und Diensten nicht trennt und aus dem Hause lockt, wie es moderne Vergnügungsanlässe tun, sondern sie alle verbindet zu einer sinnvollen Festgemeinde, daheim in der traulichen Wohnstube.

Ernte und Sichlete des Jahres 1943, wie sie in diesen Bildern dargestellt sind, stan-

# Sichlete

den im Zeichen der Anbauvermehrung und des Hilfsdienstes. Auch ins Laupenamts kamen arbeitswillige Helfer aus Städten und Dörfern und lernten erfahren, dass unser täglich Brot mit müdem Rücken und viel Schweiß gewonnen werden muss. Dieses Teilhaftigwerden an den Leiden und Freuden des Landlebens wird bestimmt von den meisten als Gewinn in mancherlei Hinsicht gebucht. Und den Bauersleuten tut es auch gut, zu erkennen, wieviel Hilfswilligkeit und Opferbereitschaft lebendig ist in unsern Miteidgenossen aus der Stadt.

K. Uetz.

## Chronik der Berner Woche

### BERNERLAND

22. August. In **Köniz** wird zum vierten Male in diesem Monat **Feueralarm** gegeben. In der Gartenstadt Liebefeld wurde Feuer gelegt. Aus der Einwohnerschaft wird eine **ständige Feuerwache** gebildet.
23. August. Aus dem **Kriegsgebiet** kommen Güterwagen, die **völlig ausgebrannt** sind. So fahren dieser Tage in **Thun** Güterwagen aus Italien mit völlig ausgebranntem Boden an.
- Wie das Territorialkommando mitteilt, ist in der Nacht ein **Munitionsdepot** in der Nähe von **Thun** explodiert.
- In **Zweilütschinen** wird ein junger Bursche aus dem Wallis, der die Herrschaft über sein Velo verloren hatte, in die **Lütschine hinausgeschleudert**. Die Wasser tragen die Leiche fort.
24. August. Die **Schrottaktion** in **Biel** hat 25,7 Tonnen Alteisen und 1,66 Tonnen Altmetalle ergeben. Den Schulen kann ein Betrag von 1078 Franken gutgeschrieben werden.
- † In **Worb** Fräulein **Frida Steinmann**, während 40 Jahren Leiterin der Telefonzentrale Worb, im Alter von 69 Jahren.
25. August. Am Speicherberg in **Innertkirchen** **brannten** dieser Tage gleichzeitig 3 Sennhütten samt den Viehställen nieder.
- Die bei **Utzenstorf** niedergegangene **fliegende Festung** wird abtransportiert. Für die Tragfläche müssen spezielle Strassenroller der Bundesbahnen verwendet werden.
- Die **Leiche** des auf einer **Faltbootfahrt** beim Stauwehr in **Nidau** ertrunkenen **Otto Plüss** von Murgenthal wird im Bärenkanal gelandet.
- In einem **Laboriergebäude** in **Thun** bricht ein **Brand** aus, bei dessen Löscharbeiten mehrere Arbeiter schwer verletzt werden. Zwei Arbeiter werden sofort getötet. Der Hinschied von drei Schwerverletzten wird später gemeldet.
26. August. In die Direktion der Vereinigten **Bern-Worbbahnen** tritt an

Stelle des langjährigen Direktors **Dr. F. Bandi**.

- Am **Stockhorn** werden in der Eiszeithöhle «Chilchli» am Vorderstockensee Reste von Höhlenbären und Werkzeuge aus Stein und Knochen gefunden.
- Der vom Gemeinnützigen Frauenverein **Adelboden** zugunsten des Internationalen Roten Kreuzes abgehaltene **Bazar** ergab 2300 Franken.
27. August. Laut Mitteilung des Terr.-Kommandos **verunglücken** in einem **Hochgebirgskurs** im **Berner Oberland** Flabsoldat **Ferdinand Küri** und Tel.-Soldat **Peter Hess**.
- In **Pruntrut** wird die Scheune eines Futtermähders durch **Brand** zerstört, wobei 100 000 kg Heu in den Flammen bleiben.
- In **Habkern** und **Sigriswil** sind auf Höhen von 1200 und 1300 m in genossenschaftlichem Gemeinschaftswerke rund 5 Hektaren Kulturen erstanden, die über die Kriegszeit hinaus zu einer Verbesserung der Alpwirtschaft beitragen.
28. August. Die **Worbentalbahn** begeht ihr **30jähriges Jubiläum**.
- Am **Fohlen- und Pferdemarkt** in **Aarberg** werden 384 Pferde gegen 296 im Vorjahre aufgeführt.

### STADT BERN

20. August. Beim Fischermätteli fährt ein **Zug** in einen schwer mit Holz beladenen Lastwagen hinein. Der Chauffeur des Wagens wird **getötet**, der Beifahrer schwer verletzt.
21. August. Die «Mattehilbi» überweist der **Mattenschule** 600 Fr. und der **Kinderbescherung des Arbeitervereins** 800 Franken.
22. August. Die **Einwohnerzahl** der Stadt Bern betrug Ende Juli 131 825 Personen. (Geburtenüberschuss 86, Mehrwegzug 58 Personen.)
- **Verkehrsunfälle** ereigneten sich im Monat Juli 44, bei denen 1 Person getötet und 14 Fussgänger durch Fahrzeuge angefahren oder überfahren wurden.
23. August. Die **Wasserversorgung** der **Stadt Bern** ersucht die Bevölkerung im

Hinblick auf die Trockenheit und den Rückgang der Wasservorräte, den Wasserverbrauch aufs äusserste zu beschränken.

- Das Rote Kreuz, Zweigverein Mittelland, erlässt einen Aufruf zur Beschaffung von **Erkennungsmarken** für Kinder unter 5 Jahren.
25. August. Im Hof des Burgerspitals werden Kostümvorfürungen aus «Grossmutter Truhe» zugunsten der **Kinderhilfe des Roten Kreuzes** durchgeführt.
27. August. Der **Berner Stadtrat** ernannt verschiedene Spezialkommissionen, beschliesst die Erwerbung der Liegenschaft Wasserwerkstrasse 9, sowie den Verkauf der Besitzung Strandweg 58, und zwei Bauparzellen auf dem Rossfeld und eine im Melchenbühl. Für die Erstellung einer Grünanlage auf dem Veielihubel werden Parzellen erworben; für die Erstellung eines Mehrfamilienhauses an der Standstrasse/Wilerfeldstrasse wird ein Extrakredit von Fr. 645 000 zugesprochen.
28. August. An der Herrengasse, am Münsterplatz und der Plattform wird ein Markt für die **Kinderhilfe des Roten Kreuzes** abgehalten.
29. August. In der **Berner Kunsthalle** wird eine Ausstellung «Deutsches Kunsthandwerk» in Anwesenheit der Herren Bundesrat Dr. Etter und Minister Dr. Köcher eröffnet.

### Hauswirtschaftliche Wanderkurse im Berner Oberland

Die Oberländische Volkswirtschaftskammer erinnert an die vor einiger Zeit erfolgte Ausschreibung der hauswirtschaftlichen Wanderkurse, die vom Herbst 1943 bis Frühjahr 1944 dauern. Die Kurse sind in der heutigen Zeit besonders zu empfehlen; sie bieten Frauen und Töchtern wertvolle Ausbildungsmöglichkeiten auf allen Gebieten der Hauswirtschaft und weisen der Bergbevölkerung Wege zur Selbsthilfe. Aus dem im Juni erlassenen Rundschreiben mit grünem Anmeldeformular ist alles Nähere ersichtlich. Es ist zu hoffen, dass Gemeindebehörden und Frauenvereine diese Möglichkeit erfassen und zahlreiche Kurse dem Sekretariat der Volkswirtschaftskammer in Interlaken anmelden.

*im Laupenamt*



Ruhig und ernst mahlt der Bauer seine Brotf Frucht



Behutsam gibt die Schnitterin einen Armvoll nach dem andern zum Binden



Der Bauer dankt seinen Helfern, und alle zusammen danken sie in Fröhlichkeit dem Geber des Erntesegens



Die Ernte des Jahres 1943 stand im Zeichen des Hilfsdienstes und die Sichte vereingte Menschen von Stadt und Land zu fröhlicher Gemeinschaft



Ein fröhliches Tänzchen in der heimeligen Wohnstube bildet den Abschluss des Festes